

綠色採購政策

Estratégia de Aquisição Ecológica
Policy on Green Procurement

保護環境，是世界各國的發展大勢所趨，市政署本著「保護環境·珍愛地球」為宗旨，與各供應商攜手推進綠色採購活動，透過實施「5R」為活動基礎，全面遵從相關的環境管理法例和要求，從而減低對環境造成的影響。

O esforço, tendente a proteger o ambiente, passou a ser, hoje em dia, uma moda que todos os países do Mundo procuram seguir. Assim, prosseguindo o princípio de “Proteger o ambiente é estimar o nosso planeta” que anima este Instituto, levamos a cabo, em conjunto com os fornecedores, uma acção de aquisição ecológica, tudo com o objectivo de cumprir rigorosamente as exigências da legislação sobre a gestão ambiental e reduzir os impactos no ambiente, através da implementação da norma de “5 R”.

The protection of environment will remain at the core of the priorities of our world. Prompted by the call to “Protect the Environment and Cherish the Planet”, the Municipal Affairs Bureau (IAM), by partnering with its suppliers, is seeking to further reduce impact on the environment with the implementation of green procurement policies based on the 5 “Rs” principle and in strict compliance with related environmental legislations and rules.

減廢 Reduce — 盡量選購節能降耗或低污染的物品;

Reduzir – Adquirir, na medida do possível, bens que sejam eficientes no consumo de energia ou menos poluentes;
Reduce: choose energy-efficient or low-pollution goods at our best effort;

再用 Reuse — 盡量選購可循環再用的耐用物品;

Reaproveitar – Adquirir, na medida do possível, materiais recicláveis e duradouros;
Reuse: choose reusable durable goods at our best effort;

再造 Recycle — 盡量選購含較多再造物料，較易循環再造的物品;

Reciclar – Comprar, na medida do possível, bens recicláveis ou com uma maior percentagem de matérias recicláveis;
Recycle: choose goods made of easily recyclable materials at our best effort;

再充 Refill — 盡量選購可多次使用的補充物品;

Recarregar – Procurar comprar bens que possam ser várias vezes reutilizados e recarregados;
Refill: choose refills that may be used multiple times at our best effort;

再思考 Rethink — 用心思考，盡量避免購買不必要的物品。

Reflectir – Pensar cuidadosamente no que se deve adquirir, a fim de evitar a compra de bens desnecessários.
Rethink: think twice before making any purchase decisions; only purchase items that are absolutely necessary at our best effort.

綠色採購為環保

A aquisição ecológica visa proteger o ambiente
Practice green procurement;

齊來響應地球好

A sua participação é útil para o bem da Terra
For the sake of our planet;

再造再用再思考

Vamos reflectir como reciclar e reaproveitar
Recycle, Reuse and Rethink;

物料循環可不朽

A reciclagem é um meio sustentável
Recycle for Eternity.